

(неофициальный перевод)

**Вопросы и ответы
после Пресс-конференции по коронавирусу
Премьер-министра Японии АБЭ Синдзо**

(Корреспондент)

Прежде всего, хочу задать вопрос Премьер-министру о ранее упомянутом пересмотре Закона, направленного на борьбу с дальнейшим распространением нового коронавируса.

Стало возможным объявление чрезвычайного положения также в связи с новым коронавирусом, однако у граждан существует глубокая озабоченность в отношении ограничения их прав. Кроме того, эксперты критикуют абстрактность и неясность условий объявления чрезвычайной ситуации. Премьер-министр ранее сказал, что на данном этапе мы не находимся в положении, требующем объявления чрезвычайной ситуации, но прошу понятно и конкретно объяснить гражданам, при каких условиях в будущем будет объявлена чрезвычайная ситуация и каковы объективные стандарты объявления.

Также, касательно пересмотра Закона, который состоялся около 2 месяцев после того, как был выявлен первый инфицированный в Японии в январе. Создается впечатление, что меры и подготовка запоздали. Скажите, пожалуйста, какие уроки были вынесены и какие вопросы требуют дальнейшего анализа в принятых до настоящего времени мерах по управлению кризисной ситуацией, учитывая критику запоздалых мер в отношении ранее упомянутого лайнера Diamond Princess.

(Премьер-министр АБЭ)

Я считаю, что сейчас, как уже было указано в вопросе, мы не находимся в ситуации, требующей объявления чрезвычайного положения, учитывая ситуацию с инфекцией в стране. В настоящий момент трудно показать в виде количественных нормативов, но действительно существует аспект ограничения прав граждан. Поэтому мы будем действовать с осторожностью, принимая во внимание мнение экспертов в связи с этой критикой.

Кроме того, в случае объявления чрезвычайной ситуации, мы, как

правительство, представим как можно более ясное и понятное разъяснение, включая предпосылки принятия такого решения, соискав такую возможность, как сегодняшнее разъяснение гражданам с моей стороны. Прежде всего, для того, чтобы этого не произошло, правительство и местные органы власти и в дальнейшем будут напряженно следить за ситуацией и в тесном сотрудничестве прилагать максимальные усилия для предотвращения распространения инфекции.

Затем, как мне сказали, оглядываясь назад и думая о принятых мерах, например, о круизном лайнере, я могу сказать, что это было беспрецедентной операцией по борьбе с невидимым вирусом на лайнере с более чем 3700 людей на борту. Более того, мы также приняли различные меры при сотрудничестве граждан, такие как отмена, откладывание и сокращение масштабов мероприятий в масштабах всей страны, требование о чрезвычайной приостановке занятий в школах и усиление иммиграционного контроля.

При том, что меры, принятые на лайнере, были беспрецедентными, мы сделали все, что было в наших силах, заручившись ограниченной, доступной в то время поддержкой.

Однако, что касается того, стоило ли заранее подготовить то или иное оборудование на случай, если такая ситуация возникнет в будущем, то мы будем анализировать это в дальнейшем, после того как завершится нынешний этап, так как на данный момент нам необходимо прилагать максимальные усилия прежде всего для урегулирования текущей ситуации. И если такая ситуация возникнет опять, думаю, надо будет принимать еще более всеобъемлющие меры.

Касательно ситуации с инфекцией в стране, я думаю, что мнение экспертов таково, что в результате всевозможных мер в настоящий момент не наблюдается бурного распространения инфекции и инфекция сдержана в определенной степени. В будущем мы также не можем ослабить бдительность и будем прилагать все усилия для защиты здоровья и жизни граждан.

(Корреспондент)

Большое внимание как внутри страны, так и за рубежом привлекает вопрос о том, будут ли проведены Олимпийские и Паралимпийские игры в Токио как запланировано.

Президент МОК Бах, сказал, что будет следовать рекомендациям ВОЗ, а ВОЗ объявила новый коронавирус пандемией. Ситуация не позволяет говорить о скором устранении вируса в мире.

Ранее Премьер-министр сказал, что важно замедлить возникновение пика инфекции, но будет ли при этом возможно провести по плану Олимпийские и Паралимпийские игры, учитывая, что до них осталось около 4 месяцев.

Кроме того, существует ли, как сказал президент Трамп, возможность отсроченного проведения, проведения в сокращенных масштабах или отмены.

Хотелось бы услышать также Ваше мнение о том, до какого срока, а именно, когда и в каком месяце, МОК должен будет вынести такое решение.

(Премьер-министр АБЭ)

Мы приложили все усилия для успешного проведения Олимпийских и Паралимпийских игр в Токио с того момента, как Токио был выбран местом их проведения. Мы работали в полном смысле слова всей Японией, единой командой для того, чтобы Олимпийские и Паралимпийские игры стали надежным и безопасным соревнованием и вызвали восторг у спортсменов и зрителей, и сейчас продолжаем подготовку.

На следующей неделе состоится прием Олимпийского огня в Японии и я лично планирую 26 числа посетить Фукусиму и поприсутствовать на начале эстафеты Олимпийского огня.

Я знаю, что президент МОК Бах сказал, что для успешного проведения Олимпийских игр по плану, с 24 июля, будут приложены все усилия, но мне также известно, что, МОК и ВОЗ, тесно сотрудничая, внимательно следят за ситуацией. При такой политике мы неизменно будем принимать меры, основанные на тесном сотрудничестве с заинтересованными сторонами, включая МОК.

Кроме того, вчера я объяснил президенту Трампу, что мы прилагаем все усилия для проведения Олимпийских игр, на что президент сказал, что ценит транспарентные усилия Японии. Более того, наши мнения сошлись на том, что Япония и США будут сотрудничать для успешного проведения Олимпийских игр и мы будем тесно сотрудничать.

Вопрос о переносе даты проведения или отмене ни разу не стоял

на совещаниях в верхах, но, как бы там ни было, мы и в дальнейшем будем сотрудничать с МОК и, естественно, так как МОК тесно сотрудничает с ВОЗ, мы хотим так или иначе преодолеть распространение этой инфекции и проводить Олимпийские игры беспрепятственно по плану.

(Корреспондент)

Хочу спросить о мерах пограничного контроля. С 1 февраля этого года были приняты меры отказа въезда для иностранных граждан, пребывающих в провинции Китая Хубэй. После этого, 5 марта были введены ограничения на въезд со всей территории Китая. На тот момент инфекция уже распространилась в стране и, хотя указано на возможность того, что в начале января правительство Китая контролировало информацию об инфекции, взглянув в прошлое, нет ли размышлений о том, что ограничения на въезд были введены с опозданием. Кроме того, не повлиял ли на решение тот факт, что председатель Китайской Народной Республики Си Цзиньпин собирался посетить Японию. Прошу Вас.

(Премьер-министр АБЭ)

Прежде всего, официальный визит председателя Китайской Народной Республики Си Цзиньпина планировался. Часто указывается на то, что этот официальный визит повлиял на различные ограничения в отношении Китая, но это совершенно не так. Первостепенная задача политических и административных органов состоит в защите здоровья и жизни граждан. Это было основным приоритетом при принятии решений.

Затем, касательно пограничного контроля, обращая внимание на объявление ВОЗ о чрезвычайной ситуации в системе общественного здравоохранения, имеющей международное значение (PHEIC) ранним утром 31 января по японскому времени, мы определили заболевание коронавирусом в качестве установленного инфекционного заболевания, а также приняли меры отказа на въезд на основе иммиграционного законодательства с учётом выявления инфицирования без симптомов, хотя эти меры и были беспрецедентными.

Мы последовательно расширяли районы, на которые распространялись ограничения, учитывая число инфицированных в других странах и ход мер ограничения передвижения. Мы намерены

продолжать внимательное наблюдение за ситуацией и незамедлительно принимать оперативные меры.

Я считаю, что так называемые меры пограничного контроля были приняты надлежащим образом.

(Корреспондент)

Мне пришла в голову следующая мысль, когда Вы ранее говорили о мерах по стимулированию экономики. В рамках этих мер приходится слышать о, например, предложении о временном снижении потребительского налога до 5%. Что Вы думаете о таком снижении потребительского налога?

(Премьер-министр АБЭ)

Я думаю, что нынешнее инфекционное заболевание имеет огромное влияние на экономику. Так как при этом наблюдается нестабильность на мировых рынках, мы, тесно сотрудничая с органами власти других стран, а также с Банком Японии, намерены принимать соответствующие меры, при необходимости, согласно с договоренностями G7 и G20. Мне известно о том, что молодые добровольцы Либеральной демократической партии предлагают принять смелые меры по снижению потребительского налога, но я уже говорил о том, что нынешнее повышение потребительского налога, проведенное в прошлом году, являлось необходимой мерой для масштабного перехода к системе социального обеспечения для всех поколений. Сейчас наблюдается значительное влияние на экономику и в данной ситуации нам необходимо гарантировать занятость населения и вернуться на пути твердого роста. Касательно того, что нужно делать, я думаю, что мы и в дальнейшем будем без замедлений принимать необходимые и достаточные экономические и фискальные меры, учитывая такие предложения, внимательно наблюдая за динамикой мировой экономики и допуская различные возможности.

(Корреспондент)

Касательно ранее упомянутых экономических мер, какие примерно масштабы мер Вы себе представляете? Мне кажется, что в условиях такой тройной нагрузки, как появление коронавируса, повышение потребительского налога и падение курса акций, только

достаточно крупномасштабные меры будут эффективны. Как Вы думаете?

(Премьер-министр АБЭ)

В настоящее время, в условиях окончания финансового года мы приняли фискальные меры в масштабах 430 млрд. иен и финансовые меры в масштабах 1,6 трл. иен. И, как я уже упомянул вначале, на данном этапе мы планируем приложить все усилия для предотвращения распространения инфекции, а затем мы должны будем принять решительные меры со смелым обращением к нации для того, чтобы вернуть экономику на пути стабильного роста и увидеть энергию и радость на лицах граждан. О том, какие конкретно меры будут приняты, мы планируем обсуждать вместе с правящей партией.

Поскольку достаточно нестабильная экономическая ситуация наблюдается не только в стране, но и в мире, я думаю, что необходимо принимать меры не только на уровне Японии, но и при сотрудничестве всех стран, G7 и G20. В любом случае мы планируем принять необходимые макроэкономические и фискальные меры.

(Корреспондент)

Премьер-министр, ранее говорилось об возможных ограничениях на выход из дома. Губернатор Хоккайдо, где выявлено много инфицированных, объявил чрезвычайную ситуацию без законодательных оснований и требует от жителей добровольно сокращать выходы на улицу каждые выходные. Жизнедеятельность граждан ограничена, наносится ущерб и экономике. Как Вы смотрите на такое положение дел и какие меры будут приняты? И еще, я думаю, что граждане хотят спросить о следующем: каковы перспективы завершения коронавируса в стране, включая Хоккайдо, и смогут ли школьники начать занятия в апреле в нормальном режиме? Хотелось бы услышать непосредственно от Вас о данных перспективах.

(Премьер-министр АБЭ)

Прежде всего мне хотелось бы выразить свое уважение по отношению к губернатору Хоккайдо г-ну Судзуки и всем жителям Хоккайдо за их борьбу с новым коронавирусом. Что касается мер борьбы на Хоккайдо, эксперты планируют обнародовать исследования их эффективности примерно 19 марта. Я думаю, что

для принятия будущих мер важно учесть это мнение экспертов.

Кроме того, хочу добавить, что могу себе представить озабоченность жителей Хоккайдо в связи с тем, что там выявляются все новые инфицированные. В этой связи мы работаем над непосредственной доставкой масок жителям 6 городов Хоккайдо. Кроме того, мы планируем распределение масок, закупленных правительством, в медицинских учреждениях и домах престарелых, и, сотрудничая с властями Хоккайдо, будем продвигать меры в направлении защиты здоровья жителей Хоккайдо.

Я думаю, что в условиях временной приостановки занятий в школах и приостановки хозяйственной деятельности компаний, как дети, так и родители, а также работники школ очень хотят выяснить, когда закончится сложившаяся ситуация. Честно говоря, мы многого не знаем об этом вирусе. Нельзя полностью предсказать, как будет развиваться ситуация в дальнейшем, но, как я уже сказал в начале, мы уже знаем о текущем состоянии в связи с инфекцией и случаях инфицирования.

К сожалению, я не в состоянии сказать здесь и сейчас, когда закончится эта инфекция. Но, как я уже ранее сказал, мы прилагаем все усилия для того, чтобы насколько возможно предотвратить бурное распространение инфекции. Также прилагаются усилия для того, чтобы по возможности замедлить возникновение пика инфекции. О том, зачем мы это делаем, я уже ранее объяснил. В этом положении мы планируем принять решение о возобновлении занятий в школах, учитывая ситуацию с инфекцией во всех регионах и основываясь на оценках экспертов.

(Корреспондент)

Как ранее высказался Премьер-министр, в сравнительно близком будущем в отношении тех, кто испытывает финансовые затруднения будут приняты немедленные экономические меры. Как Вы конкретно представляете себе такие меры? Как финансовую помощь? И еще, как Вы думаете, когда станет возможным пользоваться такими мерами?

(Премьер-министр АБЭ)

Усиливается озабоченность в связи с ухудшением экономической конъюнктуры. Например, мы понимаем, что ситуация резко ухудшается для работников сферы туризма и ресторанного бизнеса.

В этих условиях некоторые из них уже непосредственно сталкиваются с вероятностью потерять работу.

Таким образом возникает озабоченность в связи с тем, что некоторые станут испытывать трудности даже с оплатой электричества и других коммунальных услуг. И поскольку сильно сократятся доходы, мы планируем срочно рассмотреть возможность пособий для граждан, испытывающих такого рода затруднения.

(Корреспондент)

Хочу спросить о трудоустройстве выпускников вузов. Думается, что большинство выпускников, собирающихся выходить на работу уже в следующем месяце, испытывают беспокойство в связи с аннулированием договоров трудоустройства или переносом сроков поступления в компании, вызванных новым коронавирусом.

Думаю, что правительство просит предприятия уделять особое внимание данному вопросу, но при этом существуют предприятия, показатели хозяйственной деятельности которых ухудшаются и возможно, что они находятся на грани принятия тяжелых решений. Если можно, расскажите о том, какие конкретные меры планирует принимать правительство в дальнейшем в отношении таких трудностей и озабоченности?

(Премьер-министр АБЭ)

Я знаю о том, что, учитывая сложившуюся ситуацию, среди предприятий наблюдаются шаги в направлении пересмотра найма выпускников.

Однако тот факт, что на данном этапе предприятиям приходится пересматривать возможности найма, наводит на мысль о серьезности ситуации, в которой они находятся. Действительно в такой ситуации предприятиям приходится принимать очень трудные решения.

Несомненно, выпускники в такой ситуации испытывают шок и огорчение. Трудно представить себе страдания, которые испытывают выпускники, столкнувшиеся с такой ситуацией, уже стоя на стартовой прямой, ведущей их ко взрослой жизни.

13 марта через Деловую федерацию Японии я обратился с просьбой к предприятиям уделять особое внимание вопросам найма выпускников.

Думается, что среди предприятий, пересматривающих уже

одобренные договоры найма выпускников, есть предприятия, находящиеся в сложной ситуации, которая вынуждает их сокращать хозяйственную деятельность. Правительство прилагает все возможные усилия в приоритетных направлениях поддержки найма и продолжения хозяйственной деятельности и оказывает помощь.

С недавнего времени предприятиям, которые сотрудничали в найме выпускников, стали оказываться меры поддержки в рамках специальных положений о субсидиях на регулирование трудоустройства. До настоящего времени к тем, кто не был трудоустроен по меньшей мере в течение 6 месяцев, нельзя было принимать меры в системном порядке, но сейчас они стали приниматься и к новым работникам. Мы планируем тщательно проводить такие меры. Мы надеемся, что принятие таких мер будет способствовать тому, что предприятия, заботясь о будущем выпускников, будут приводить в исполнение запланированные договоры найма. А мы будем продолжать такую поддержку.

Мы понимаем, что выпускники испытывают различного рода беспокойство и со стороны правительства будем оказывать поддержку, а также надеемся, что предприятия тоже примут надлежащие меры.

В экономике максимальная политическая задача в итоге состоит в гарантии занятости. Мы в течение 7 лет работали над этой задачей в качестве первоочередной. И сейчас в сложившейся трудной ситуации мы намерены принимать различные меры в целях сохранения и гарантии занятости во что бы то ни стало.

(Корреспондент)

Компенсации в рамках мер в сфере занятости составляют половину суммы для внештатных работников по сравнению со штатными. Это вызывает большие сомнения, а что Вы думаете по этому поводу?

(Премьер-министр АБЭ)

В связи с недавним требованием о приостановке занятий в школах в рамках вновь созданной программы субсидирования, независимо от того, штатный работник или нет, было принято решение о расширении субсидирования на внештатных работников, которое не было предусмотрено в прежних мерах в сфере занятости.

Однако график работы и методы определения оплаты внештатных работников разнообразны, в связи с чем трудно установить сумму, которая планировалась к оплате на самом деле. Поэтому, считая, что срочная выплата имеет первоочередное значение, было решено выплатить установленную сумму, независимо от отработанного времени.

Относительно уровня выплаты штатным работникам, принимая во внимание необходимость сбалансированности с тем, что уровень оплаты и для штатных работников колеблется в зависимости от отработанного времени, было решено выплатить установленную сумму, составляющую примерно половину максимальной суммы.

Параллельно с этим были созданы специальные меры по использованию малых сумм финансирования на срочные нужды. Сумма финансирования семей, нуждающихся в единовременных средствах финансирования, была увеличена и в отношении семей, освобожденных от уплаты налогов с населения, доходы которых продолжали сокращаться на момент погашения задолженности, стало возможным освобождение от погашения.

(Корреспондент)

Думается, что объявление чрезвычайного положения, поскольку оно связано с ограничением личных прав граждан, имеет чрезвычайно важное значение для поддержания доверия в отношении Премьер-министра и правительства. Однако, что касается вопроса о повышении возраста выхода на пенсию для старшего прокурора КУРОКАВА, трактовка была изменена до того, как стало известно общественности. Более того, решение было принято в устном порядке. Заявления в парламенте тоже были ложными. Я думаю, что в свете данных событий доверие к правительству значительно утрачено.

Для восстановления доверия нужно аннулировать постановление Кабинета министров о повышении возраста выхода на пенсию для старшего прокурора КУРОКАВА и отозвать изменения в трактовке, сделанные в устном порядке. Думаете ли Вы сделать это?

(Премьер-министр АБЭ)

Такое решение было принято кадровой службой Министерства юстиции и, насколько мне известно, Министр юстиции г-жа МОРИ несколько раз заявляла об этом в парламенте. Постановление

Кабинета министров было принято в результате этого и я думаю, что это было надлежащее решение.

Ну а объявление чрезвычайного положения – это действительно большое решение, связанное с необходимостью защиты жизни граждан. Это не такое уж и простое решение и для чтобы его принять, как я уже ранее сказал, нам нужно обеспечить транспарентность. Естественно, такое решение будет приниматься на основе консультаций с экспертами. Затем, я думаю, будет необходимо заручиться пониманием граждан о том, на каком основании было принято это решение. Так как это связано с ограничением личных прав, я лично посредством пресс-конференции обстоятельно объясню гражданам.

(Корреспондент)

Из ранее прозвучавших высказываний можно сделать выводы о том, что граждане действительно озабочены экономическими проблемами. Что касается привлечения фискальных средств, в США, например, объявление чрезвычайного положения позволяет привлекать фискальные средства на сумму более 5 трл. иен.

В таких условиях, как было упомянуто ранее, если я правильно понимаю, в дальнейшем следует ожидать формулировки 3-го раунда чрезвычайных экономических мер? И что Вы думаете о сроках их проведения?

(Премьер-министр АБЭ)

Как я уже сказал, есть и такие меры, которые позволяют незамедлительно реагировать в отношении граждан, испытывающих финансовые затруднения. Помимо этого, текущая ситуация оказывает огромное воздействие на экономику. В условиях, когда значительные колебания происходят и в мировой экономике, касательно того, какие меры нужно будет принять на макроэкономическом уровне, мы намерены принимать меры, достаточные для того, чтобы отреагировать на такие колебания в макроэкономике, хотя сейчас я сразу не могу представить конкретных цифр. Что касается конкретного содержания мер, оно будет обсуждаться правительством и правящей партией.

(Корреспондент)

Что касается чрезвычайного положения, содержащегося в нынешнем Законе об особых мерах, будут ли ограничены личные права граждан, или будет гарантирована свобода прессы и слова в случае объявления чрезвычайного положения?

Кроме того, Премьер-министр очень активно высказывается за конституционные изменения, при этом в проекте поправок, предложенном Либеральной демократической партией, наряду с пересмотром Статьи 9 Конституции содержится пункт о чрезвычайном положении. Существует озабоченность в связи с тем, не послужит ли объявление о чрезвычайном положении в нынешнем Законе об особых мерах промежуточной ступенью для подготовки граждан к тому, чтобы пункт о чрезвычайном положении был включен в Конституцию. Содержание этого пункта предоставляет очень широкие возможности и включает содержание, делающее возможным диктаторство АБЭ. Прошу ответить на мой вопрос.

(Премьер-министр АБЭ)

Прежде всего, свобода прессы будет гарантирована. Я хочу, чтобы это было ясно.

Кроме того, касательно ответа о просьбе изменить, так сказать, содержание сообщений прессы, насколько мне известно, это было исправлено. Уже.

Затем, относительно объявления чрезвычайного положения, как я уже ранее сказал, оно делается для того, чтобы принимать меры для защиты жизнедеятельности и в прямом смысле жизни и здоровья граждан. И то, что это будет делаться для того, чтобы эти меры принимались во всех префектурах, вовсе не означает, что мы станем диктаторами.

Я думаю, что этот вопрос не имеет ничего общего с проектом поправки, предложенным Либеральной демократической партией. Прежде всего, пересмотр Конституции проводится по инициативе двух третей и помимо этого реализуется при получении согласия более половины граждан на референдуме. Мне очень хочется, чтобы было понятно, что это в полном смысле слова решается народом.